



**ROTONDI**<sup>®</sup> group

*A step ahead*

***Ladies jackets finishing***  
***Stiro giacche donna***  
***Planchado chaquetas de mujer***



Made in Italy with Italian Fashion Mind



 **Chi siamo!**

ROTONDI GROUP è da oltre 30 anni simbolo di qualità di costruzione e di stiratura, tecnologia ed economicità.

ROTONDI GROUP è situata nelle vicinanze di Milano a un passo dalle maggiori autostrade e dall'aeroporto internazionale. I due stabilimenti grazie ai suoi 8000 m<sup>2</sup> ospitano tutte le varie fasi di costruzione, dalla progettazione con disegno CAD alla carpenteria con taglio Laser e saldatura robotizzata, all'assemblaggio.

ROTONDI GROUP è simbolo di know-how italiano nella qualità di produzione e stiratura grazie a uno staff con oltre 50 anni di esperienza nella produzione di macchine da stiro. Mette a disposizione più di 1200 sagome di stiro garantite dalla massima precisione grazie a scanner tridimensionali e macchine utensili di alta precisione. Attraverso dette tecnologie ROTONDI GROUP può personalizzare le forme secondo le vostre esigenze.

 **About us!**

For the past 30 years Rotondi Group has represented quality in manufacturing, in pressing, in technology and in maintaining economical prices.

Rotondi Group is situated near Milan, not far from important motorways and the international airport of Malpensa. The two factories, host all the different manufacturing phases, from the CAD design to the carpentry with laser cut to the robotic welding, and assembly.

Rotondi Group is a symbol of the Italian know-how in the quality of production and pressing thanks to staff with more than 50 years' experience in the production of ironing machinery, with more than 1200 head and buck with guaranteed precision thanks to a three dimensional scanner and high precision machinery. Through these technologies Rotondi Group can personalise the forms according to your needs.

 **¡Quiénes somos!**

ROTONDI GROUP es desde hace más de 30 años símbolo de calidad, de construcción y de planchado, tecnología y ahorro.

ROTONDI GROUP está situada cerca de Milán, a un paso del aeropuerto internacional y de las principales autopistas. En sus dos plantas de 8.000 m<sup>2</sup> se realizan las diferentes fases de construcción, desde el proyecto sobre dibujo CAD hasta la carpintería de corte con láser y soldadura automática y el montaje.

ROTONDI GROUP es un símbolo del know-how italiano en la calidad de producción y planchado gracias a un equipo con más de 50 años de experiencia en la producción de máquinas de planchar. Cuenta con más de 1.200 formas de planchado que garantizan una gran precisión gracias a su escáner tridimensional y sus máquinas de alta precisión. Utilizando estas tecnologías ROTONDI GROUP puede personalizar las plantillas según las exigencias del cliente.

**ROTONDI GROUP significa qualità di costruzione**

Le nostre macchine sono costruite con i migliori materiali disponibili sul mercato internazionale. Le imbottiture montate sono della miglior qualità e studiate per ottenere le migliori prestazioni di stiro a seconda dell'operazione.

**ROTONDI GROUP significa sicurezza di lavoro**

Tutte le macchine sono dotate di protezioni standard di sicurezza secondo le Norme Europee vigenti.

**ROTONDI GROUP significa efficienza**

Il nostro ufficio ricambi e accessori è in grado di spedire ogni ricambio nell'arco delle 24 ore. I nostri tecnici rispondono alle vostre domande immediatamente.

**ROTONDI GROUP significa servizio in tutto il mondo.**

Le nostre macchine sono installate in 115 Paesi nei 5 continenti, grazie a oltre 70 distributori o filiali.

**ROTONDI GROUP means quality manufacturing**

Our machinery is made with the best materials available on the international market. The padding are made of high quality materials in order to obtain the highest results when pressing.

**ROTONDI GROUP means safety**

All machinery is equipped with standard protection according to the European Safety Standards.

**ROTONDI GROUP means efficiency**

Our spare parts and accessories office is able to send any spare part needed within 24 hours. Our technicians will answer any query immediately. Rotondi Group means service all over the world. Our machinery is installed in 115 countries in 5 continents, thanks to over 70 distributors or branches.

**ROTONDI GROUP quiere decir calidad de construcción**

Nuestras máquinas están construidas con los mejores materiales que ofrece el mercado internacional. El relleno del almohadillado es de la mejor calidad y está estudiado para obtener las mejores aparatos de planchado según el tipo de operación.

**ROTONDI GROUP significa seguridad en el trabajo**

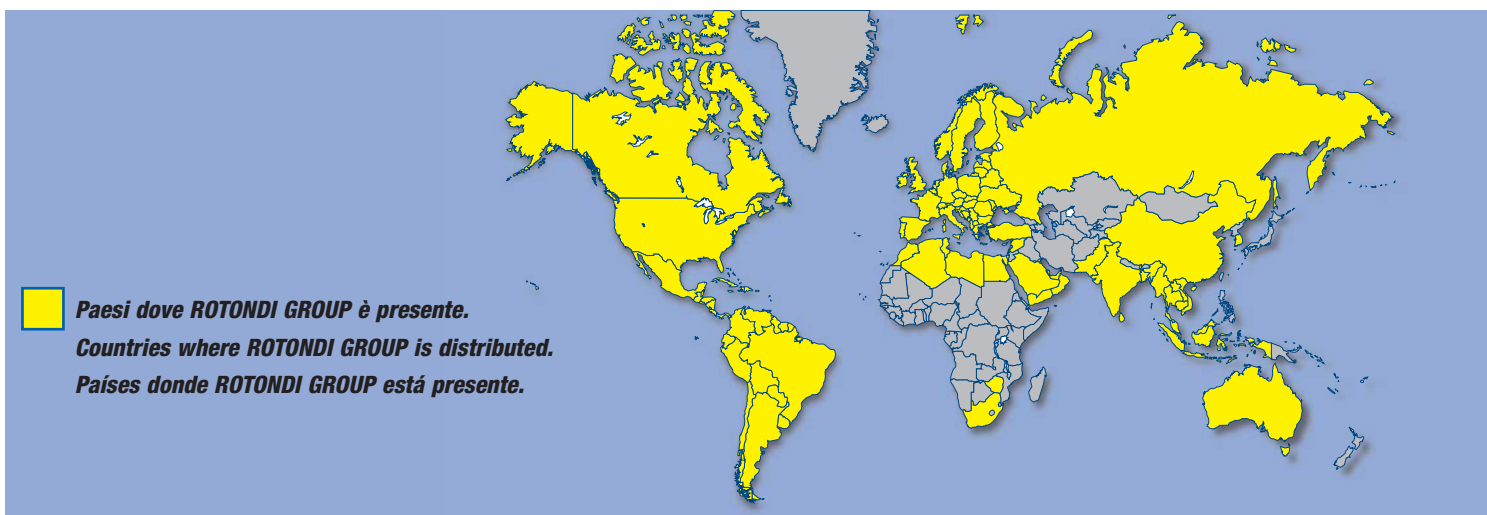
Todas las máquinas están dotadas de protecciones de seguridad estándar según las Normas Europeas vigentes.

**ROTONDI GROUP quiere decir eficiencia**

Nuestro taller de piezas de recambio y accesorios puede mandar las piezas en un plazo de 24 horas. Nuestros técnicos responden a sus preguntas inmediatamente.

**ROTONDI GROUP quiere decir servicio en todo el mundo.**

Nuestras máquinas están instaladas en 115 países de los cinco continentes, gracias a más de 70 distribuidores oficiales.



 **Paesi dove ROTONDI GROUP è presente.**  
**Countries where ROTONDI GROUP is distributed.**  
**Países donde ROTONDI GROUP está presente.**



**Computer Leonardo Evolution**



**Computer Leonardo Touch Screen**



**Computer Raffaello**

 **COMPUTERS ROTONDI**

I nuovi computers, una rivoluzione tecnologica ROTONDI senza paragoni nel mercato internazionale.

Per poter stirare i tessuti di alta qualità e leggerezza o tecnologici disponibili oggi nel mercato mondiale, una macchina da stiro ad alta tecnologia deve essere dotata di un computer di controllo adeguato di pari qualità e capace di poter parzializzare micro-metricamente ogni funzioni di stiratura.

Come sempre ROTONDI all'avanguardia nello sviluppo tecnologico elettronico propone 3 tipi di computers.

**RAFFAELLO**

Ideale grazie alla sua semplicità ed estrema economicità per le operazioni di stiro intermedio o per piccole produzioni.

Quattro display LED a 8 segmenti retroilluminati

Memorizzazione di 9 programmi in secondi

Programmazione di 5 funzioni di stiro, vapore superiore, aspirazione inferiore a piani chiusi, aspirazione inferiore a piani aperti, tempo di pressione e soffiaggio (o in alternativa secondo l'operazione vapore inferiore o aspirazione superiore)

**LEONARDO EVOLUTION**

Il massimo della tecnologia disponibile sul mercato internazionale, flessibilità e sofisticazione di programmazione unite ad una semplicità d'uso senza paragoni. Ideale per le aziende che desiderano un prodotto hi-tech senza compromessi.

Schermo LCD a colori da 10,4" con tecnologia Touch-Screen

Grazie allo schermo a colori il software è estremamente intuitivo, semplice e veloce sia da imparare che da utilizzare.

Memorizzazione infinita di programmi (più di 100.000) sia numerico che con nome alfanumerico

Programmazione fino a 15 funzioni di stiro per programma nella configurazione tandem, fino a 31 nella configurazione singola macchina

Base dei tempi selezionabile da 0,2 a 5 sec per passo

Funzione di copia programma all'interno del menu di programmazione

Funzione Tool-Tip quindi tutte le funzioni di stiro visualizzate sullo schermo

Regolazione della pressione di stiro tramite valvola proporzionale con precisione 0,1 BAR – possibilità di avere pressioni diverse per ogni passo di programma.

Regolazione di 3 distanze di sfumatura per programma con precisione millimetrica

Possibilità di regolare in percentuale da 0 a 100% con steps di 1% quantità vapore superiore, aspirazione inferiore e soffiaggio (o in alternativa aspirazione superiore)

Porta USB per trasferimento programmi e parametri su altre macchine

Collegabile in rete via LAN a qualsiasi lap-top o pc con la possibilità di visualizzazione o di stampa del programma, nonché dei dati di produzione oraria/giornaliera /settimanale o mensile e controllo remoto macchina

Tramite porta usb possibilità di collegamento periferiche quali lettore di codice a barre per selezione automatica programma o stampante

Software sviluppato con sistema operativo WINDOWS XP EMBEDDED™

Intercambiabile con ogni programmatore ROTONDI di generazione precedente.

**LEONARDO TOUCH SCREEN**

La soluzione ideale per ogni tipo di azienda, il giusto compromesso tra costo e tecnologia. Flessibilità di programmazione, semplicità d'uso ed elevatissima affidabilità

Schermo LCD Touch Screen retroilluminato monocromatico blu di ampie dimensioni (6,4") con contrasto a regolazione automatica

Grazie alla tecnologia Touch-Screen, il software è estremamente intuitivo, semplice e veloce sia da imparare che da utilizzare.

Memorizzazione fino a 99 programmi sia numerico che con nome alfanumerico – Programmazione fino a 15 funzioni di stiro per programma nella configurazione tandem, fino a 31 nella configurazione singola macchina

Funzione di copia programma all'interno del menu di programmazione

Funzione Tool-Tip quindi tutte le funzioni di stiro visualizzate sullo schermo

Regolazione della pressione di stiro infinita tramite valvola proporzionale con precisione 0,1 BAR – 3 pressioni per programma

Regolazione di 3 distanze di sfumatura per programma con precisione millimetrica

Porta RS232 per trasferimento programmi e parametri su altre macchine ROTONDI tramite apposita chiave di memoria. Porta IC2/CAN per il controllo remoto di altre schede ROTONDI.

Intercambiabile con ogni programmatore ROTONDI di generazione precedente

 **ROTONDI COMPUTERS**

The new computers mark a ROTONDI technological revolution that has no equal on the international market.

In order to iron light, top-quality fabrics, as well as the high-tech materials available on today's worldwide market, you need a hi-tech pressing machine equipped with a computer capable of performing at an equally high level of quality, controlling each pressing function with micrometric precision.

ROTONDI, always on the cutting edge of technological development proposes 3 different types of computers.

**RAFFAELLO**

Perfect for underpressing and small-scale operations, thanks to its simple, cost-saving design:

four LED displays made of 8 back-lit segments

memorisation of 9 programs in a matter of seconds

programming of 5 pressing functions, head steam, buck vacuum with head closed, buck vacuum with head open, timing of pressure and blowing (or, as an alternative, buck steam or head vacuum)

**LEONARDO EVOLUTION**

The most highly developed technology available on the international market: flexible, sophisticated programming combined with unsurpassed ease of use. Ideal for companies looking for an uncompromisingly hi-tech product.

A colour LCD screen measuring 10.4" and equipped with Touch-Screen technology.

Thanks to the colour screen, the software is extremely self-explanatory, simple and quick both to learn and use.

An endless capacity for memorising programs (more than 100,000), both digitally and with alphanumerical names

Programming of up to 15 pressing functions program in the tandem configuration, up to 31 in the single-machine configuration

Basic timing can be set at from 0.2 to 2.5 sec per passage step

Program copy function on programming menu

Tool-Tip function, meaning that all the functions are displayed on the screen

Adjustment of pressing pressure using a proportional valve with a precision of 0.1 BAR – possibility of setting different pressures for each passage of the program.

Possibility of adjusting 3 sponging/patting distances per program with millimetric precision

Possibility of adjusting from 0 to 100%, at intervals of 1%, the quantity of head steam, lbuck vacuum and blowing (or, as an alternative, head vacuum)

USB port for transferring programs and parameters into other ROTONDI machines

Connectable in network, via LAN, to any lap-top or pc, with the possibility of displaying or printing the program, as well as the hourly/daily/weekly or monthly production data, and remote control of machine

Using usb port, possibility of connection to peripherals, such as bar-code reader for automatic program selection or printer

Software developed with WINDOWS XP EMBEDDED™ operating system Highly reliable Interchangeable with any previous generation ROTONDI programmer.

**LEONARDO TOUCH SCREEN**

The ideal solution for any type of company, representing the perfect compromise between cost and technology. Programming flexibility, ease of use and high reliability

LCD back-lit monochromatic blue Touch Screen of large size (6.4"), with automatic contrast adjustment

Thanks to the touch-screen, the software is extremely self-explanatory, simple and quick both to learn and use.

Memorisation of up to 99 programs, both digital and with alphanumerical names

Programming of up to 15 pressing functions program in the tandem configuration, up to 31 in the single-machine configuration

Basic timing can be set at from 0.2 to 2.5 sec per passage step

Program copy function on programming menu

Tool-Tip function, meaning that all the functions are displayed on the screen

Infinite adjustment of pressing pressure using proportional valve with precision of 0.1 BAR – 3 pressures per program

Possibility of adjusting 3 sponging/patting distances per program with millimetric precision

RS232 port for transferring programs and parameters to other ROTONDI machines using a pen drive. IC2/CAN port for remote control of other ROTONDI boards. Interchangeable with any previous generation ROTONDI programmer.



### TAR U-162 + G-124

*Tailoring Line*

■ Tavolo per apertura cuciture fianchi, centro schiena e spalle. ■ Table for sides, centre back and shoulder seam opening. ■ Mesa para abrir costuras de costados, centro espalda y hombros. ■ Bügeltisch für das ergonomische Öffnen der Seitennähte, der Rückenmittelnäht sowie der Schulternähte. ■ Гладильный стол для боковых, заднего центрального и плечевого шва. ■ 后背缝、侧缝、肩缝、分缝烫台



### TAR G-128

*Tailoring Line*

■ Tavolo per apertura cuciture spalle. ■ Table for shoulder seam opening. ■ Mesa para abrir costuras hombros. ■ Bügeltisch für das Ausbügeln der Schulternähte an Jacketts ■ Гладильный стол для раскалывания плечевого шва. ■ 肩缝、分缝烫台



### TAR U-162

*Tailoring Line*

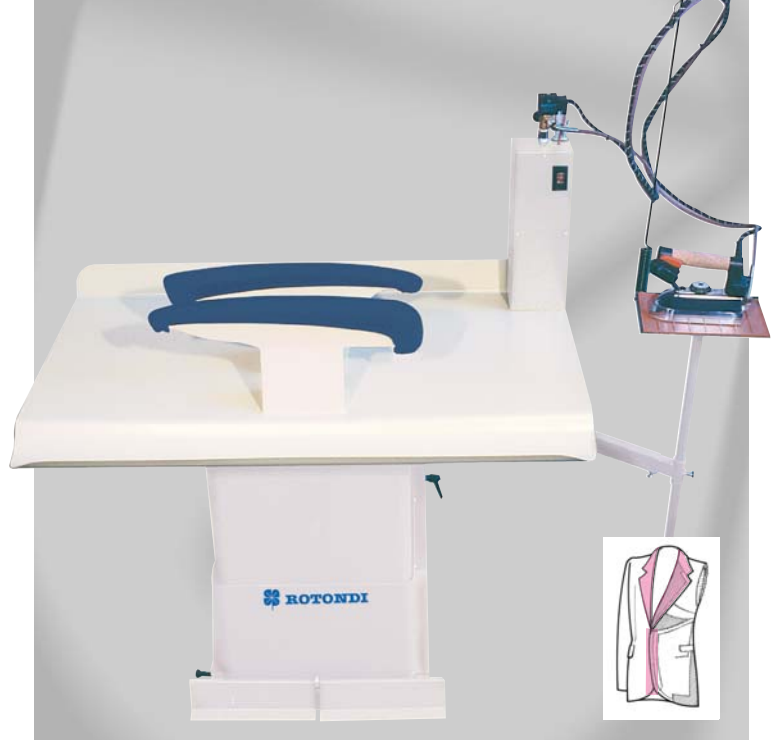
■ Tavolo per apertura cuciture fianchi e centro schiena. ■ Table for sides and centre back seam opening. ■ Mesa para abrir costura costados y centro espalda. ■ Bügeltisch für das ergonomische Öffnen der Seitennähte sowie der Rückenmittelnäht. ■ Гладильный стол для раскалывания бокового и заднего центрального швов. ■ 背缝、侧缝烫台



### TAR SR-38 + 40

*Tailoring Line*

■ Tavolo per apertura cuciture bordi. ■ Table for edge seam opening. ■ Mesa para abrir costura cantos/bordes. ■ Spezialbügeltisch für das ergonomische Ausbügeln der Reverskanten, des Kragens sowie des Saumes. ■ Гладильный стол для раскалывания шва борта пиджака. ■ 止口分缝烫台





### TAR J-152 + 188

Tailoring Line

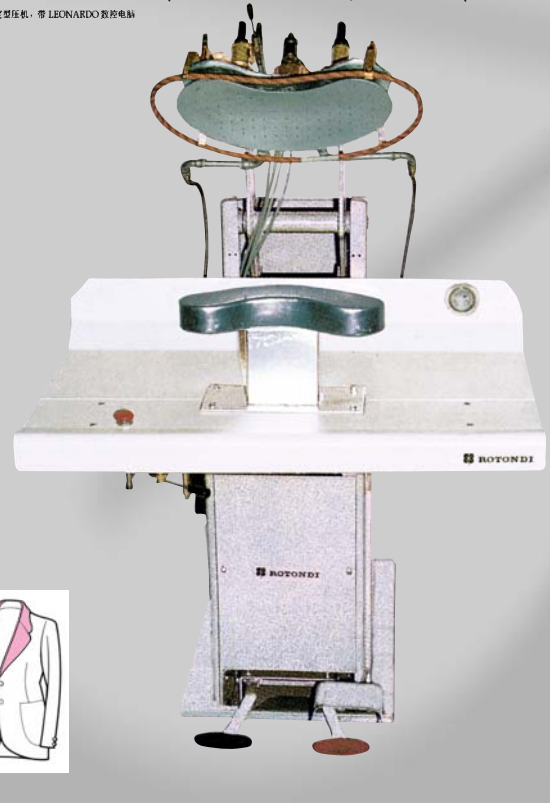
- Apertura cuciture interno manica e gomito.
- Sleeve hindarm and forearm seam opening.
- Bügeln der vorderen und hinteren Ärmelnaht.
- Abertura de costuras del interior de mangas y codos.
- Гладильный стол для открытия внутреннего и внешнего шва рукава.
- 里外袖縫分縫燙台



### BL K-168

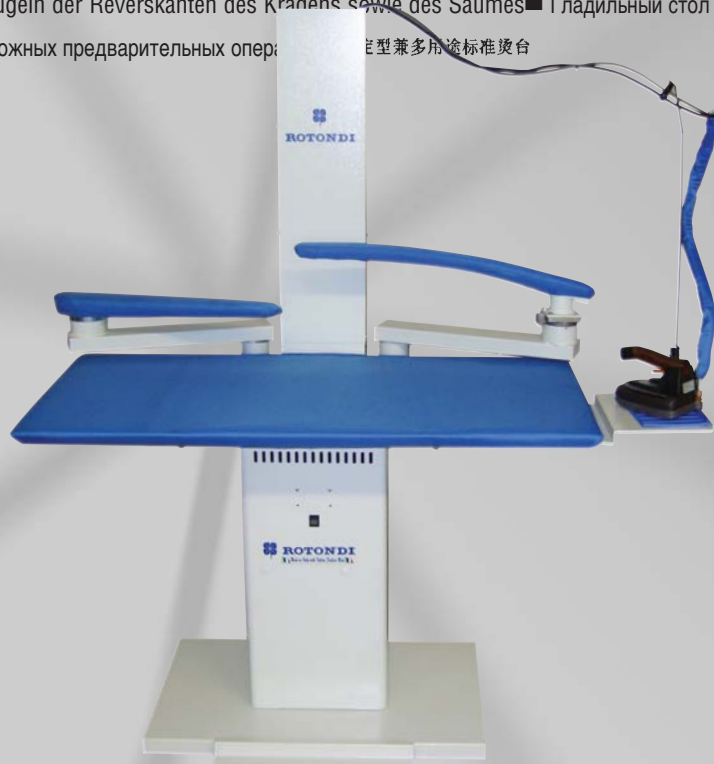
Tailoring Line

- Stiratura finale colli-giacche donna
- Final ironing of collar-ladies jackets
- Planchado final de cuellos de mujer
- Kragenpresse
- Окончательное прессование лацкана и воротника.
- 自动保干定型压机·带 LEONARDO 数控电脑



### SERIES 1980

- Tavolo rettangolare 130x65 cm per stiro bordi, fondo e stiri intermedi vari.
- Rectangular 130x65 cm stable for hem folding and various underpressing operations. Mesa rectangular 130x65 cms para doblar bajo de chaquetas y operaciones varias planchado intermedio.
- Rechteckiger Universal Bügeltisch mit 130 \* 65 cm Bügelfläche für Ausbügeln der Reverskanten des Kragens sowie des Saumes.
- Гладильный стол прямоугольной формы 130x65 cm для складывания каймы и других возможных предварительных операций.
- 定型兼多用途标准烫台





Tailoring Line

## 2004E

- Tavolo rettangolare, 130x65 cm, aspirante e soffiante, regolabile in altezza. Forma riscaldata elettricamente o a freddo. Opzionale : LCD Computer RS-1 con inverter per regolazione quantita' aspirazione e soffiaggio.
- Rectangular flat table (130x65 cms) with vacuum and air-blowing, height adjustable. Cold or electrically heated shape. Optional : Computer RS-1 with inverter control for vacuum and air-blowing qty adjustment.
- Rechteckiger Höhenverstellbarer Universalbügeltisch mit Vakuum und Blaseinrichtung. Wahlweise mit elektrisch beheizter oder kalter Arbeitsfläche (130cm \* 65cm). Optional: LCD Computer RS-1 zur Steuerung des Vakuums und der Blaseinrichtung.
- Mesa rectangular 130x65 cms aspirante y soplante regulable en altura. Plato con calefaccion electrica o en frio. Opcional: LCD computer RS-1 con invertidor de frecuencia para regulacion de la cantidad de aspiracion y soplado
- Прямоугольный гладильный стол(130x65 см) с вакуумом и поддувом мотор 1 л.с., высота стола регулируется. Подогрев стола электричеством/без подогрева. Дополнительные опции: Computer RS-1 для регулировки кол-ва вакуума и поддува.
- 多功能烫台  
平烫台130X65CM, 带自吹吸风马达功率1.0HP, 高度可调, 模具加温装置  
选购装置: RS-1控制电脑。



RS-1

## SERIES 2000E

- Tavolo universale aspirante e soffiante, regolabile in altezza. Forma riscaldata elettricamente o a freddo. Opzionale : LCD Computer RS-1 con inverter per regolazione quantita' aspirazione e soffiaggio.
- Utility table with vacuum and air-blowing, height adjustable. Cold or electrically heated shape. Optional : LCD Computer RS-1 with inverter control for vacuum and air-blowing qty. adjustment.
- Höhenverstellbarer Universalbügeltisch mit Vakuum und Blaseinrichtung. Wahlweise mit elektrisch beheizter oder kalter Arbeitsfläche. Optional: LCD Computer RS-1 zur Steuerung des Vakuums und der Blaseinrichtung.
- Mesa universal aspirante y soplante, regulable en altura. Plato con calefaccion electrica o en frio. Opcional : LCD computer RS-1 con invertidor de frecuencia para regulacion de la cantidad de aspiracion y soplado
- Универсальный гладильный стол с вакуумом и и поддувом мотор 1 л.с., высота стола регулируется. Подогрев стола электричеством/без подогрева. Дополнительные опции: Computer RS-1 для регулировки кол-ва вакуума и поддува.
- 电脑控制多功能女装专用烫台, 带吹吸风装置, 马达功率1.0 HP, 模具高度可调, 带加温装置。选购装置: RS-1控制电脑。



RS-1



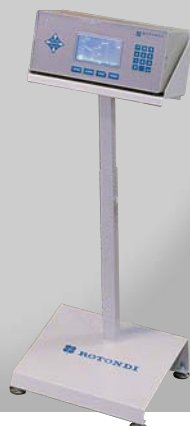
## SERIES PVT

- Tavolo universale aspirante (PVT-30) o aspirante e soffiante (PVT-30 A/S) con motore 0,5HP. Disponibile con caldaia 8 litri incorporata (PVT-38)
- Utility table with vacuum (PVT-30) or vacuum and air-blowing (PVT-30 A/S) with 0,5HP motor. Available with self-contained 8 litres steam boiler too (PVT-38).
- Universalbügeltisch mit elektrisch beheizter Bügelfläche und Vakuum (PVT – 30) oder Vakuum mit Blaseinrichtung (PVT – 30 A/S) mit 0,5 PS Leistung. Erhältlich, auch mit integriertem 8 Liter Dampferzeuger (PVT – 38)
- Mesa universal aspirante (PVT-30) o aspirante y soplante (PVT-30 A/S) con motor de 0,5HP. Disponible con caldera electrica incorporada (PVT-38)
- Универсальный гладильный стол с вакуумом (PVT-30), вакуумом и поддувом (PVT-30A/S мотор 0.5 л.с.), оборудован встроенным парогенератором емкостью 8 л. (PVT-38)
- 多功能女装专用烫台，带吹吸风装置，马达功率0.5HP，带8升电锅炉。



## 12RD OU-312/315

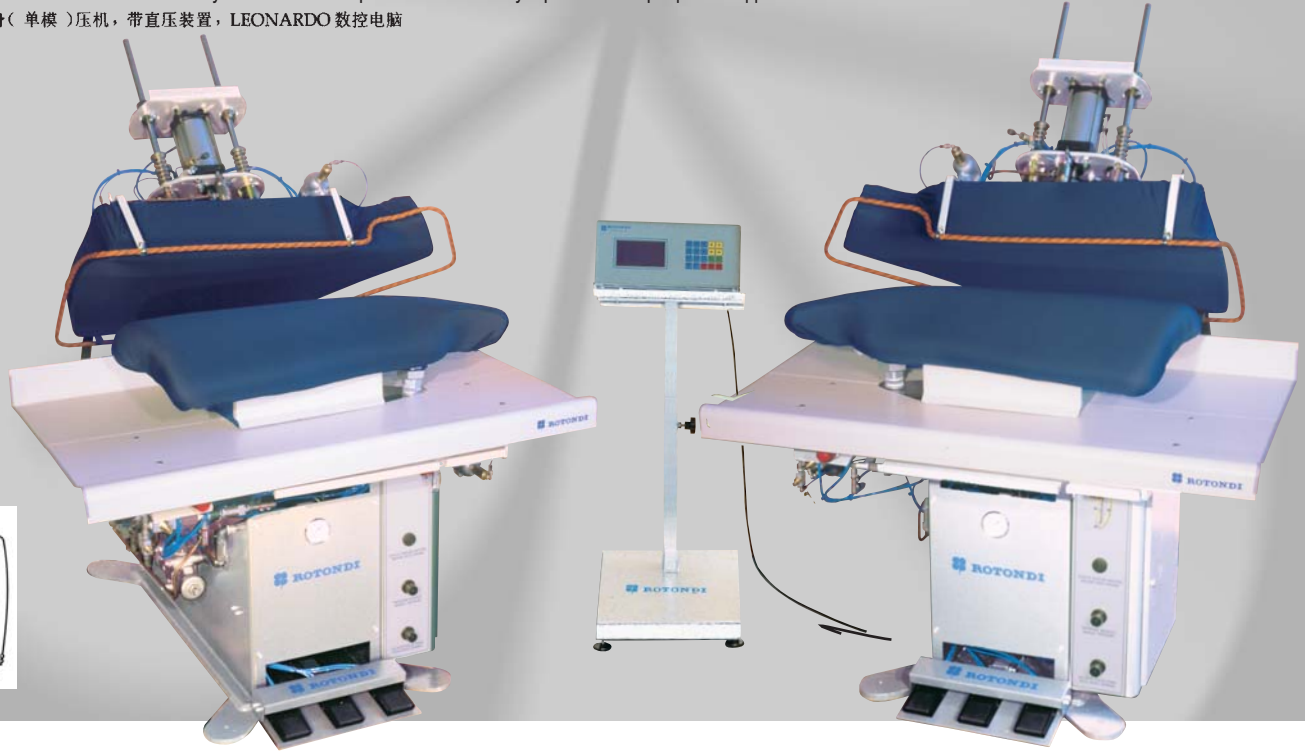
- Carosello con rotazione 120 gradi per davanti e schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 120 degree carousel for L&R forepart and sides and back. Double bucks. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotación de 120 grados para delanteros y espaldas – formas dobles – con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión. ■ Bügelpresse mit 120° Rotation, Leonardo Computersteuerung und Präzisionspresseinrichtung für das präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorder- und Rückenteilen. ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 120° для полочки, боковинки и спинки. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.
- 旋转式（120度）前身、后背压机，带 LEONARDO 数统电脑





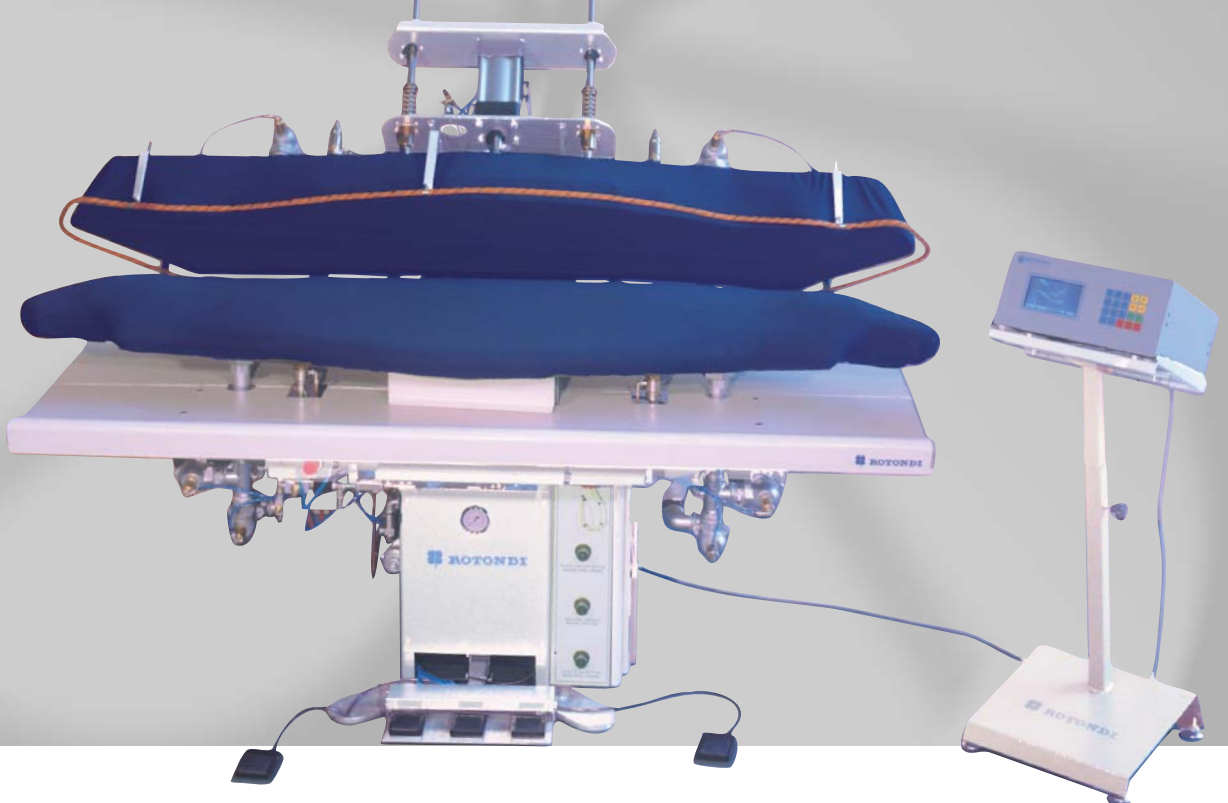
## FRV 0-312

■ Macchine a scomparsa verticale per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back presses for L&R foreparts. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.  
 ■ Prensa con movimiento full back vertical para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Bügelpresse mit Leonardo - Steuerung und vertikalem „Full Back System“ für präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式前身(单模)压机, 带直压装置, LEONARDO 数控电脑



## FRV 0-312D0

■ Macchina a scomparsa verticale per davanti. Forma doppia. con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back press for L&R foreparts. Double buck. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa con movimiento full back vertical para delanteros. Forma doble. Con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Doppelbügelpresse mit Leonardo - Steuerung und vertikalem „Full Back System“ für präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R полочек. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式前(双模)压机, 带直压装置、LEONARDO 数控电脑

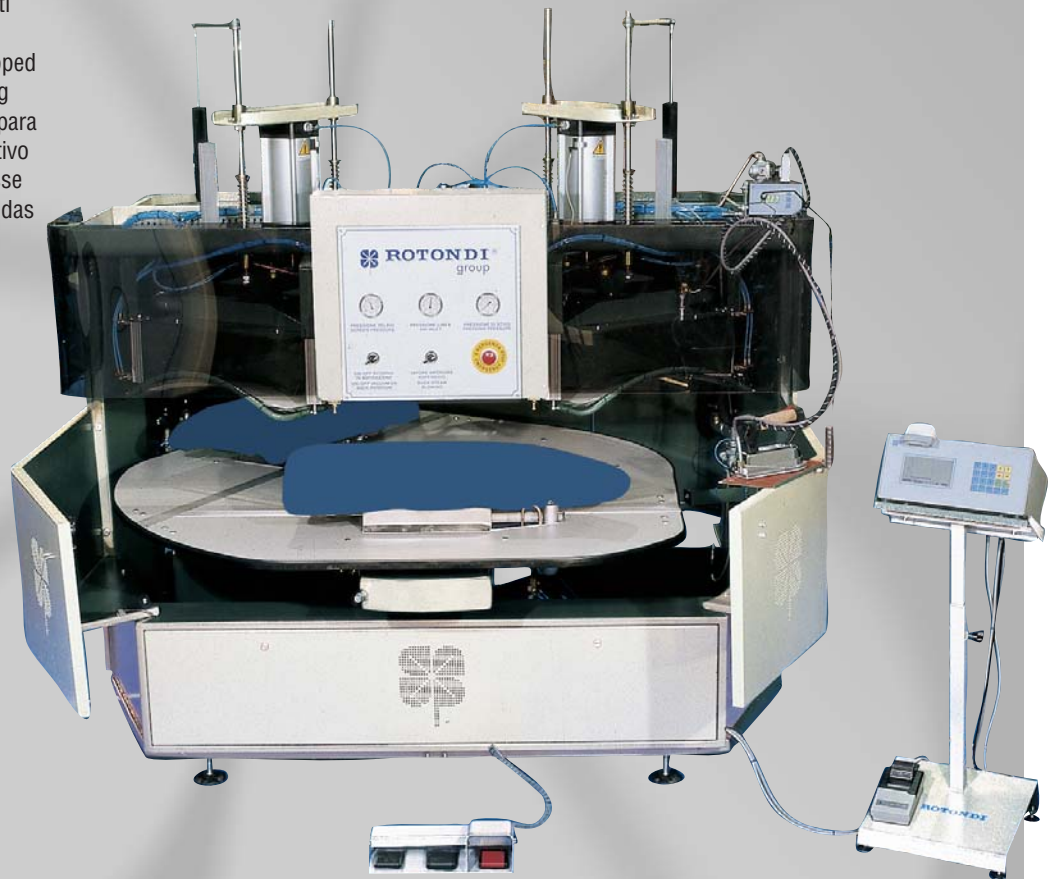






## 12RD 0-312

■ Carosello con rotazione 120 gradi per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione.  
 ■ 120 degree carousel for L&R forepart. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.  
 ■ Carrusel con rotación de 120 grados para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión.  
 ■ Karussell Bügelpresse mit 120° Rotation und Leonardo Computer für das präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen.  
 ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 120° для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.  
 ■ 旋转式(120度)前身压机, 带 LEONARDO 数控电脑



## 18RD 0-312 DO

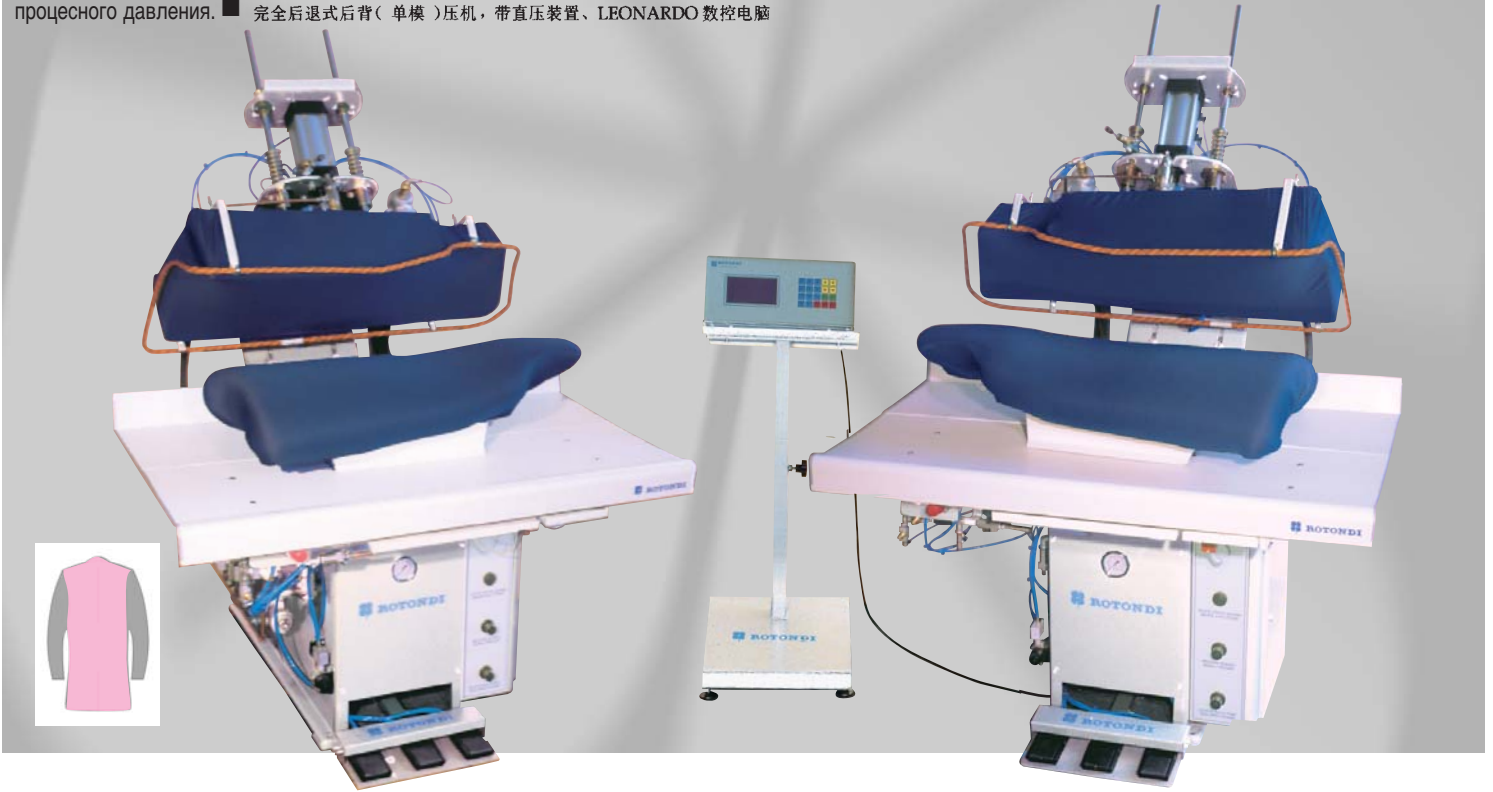
■ Carosello con rotazione 180 gradi per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione.  
 ■ 180 degree carousel for L&R forepart. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.  
 ■ Carrusel con rotación de 180 grados para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión.  
 ■ Karussell Bügelpresse mit 180° Rotation und Leonardo Computer für das präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen.  
 ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 180° для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.  
 ■ 旋转式(180度)前身压机, 带 LEONARDO 数控电脑





## FRV U-315

■ Macchine a scomparsa verticali per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back presses for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensas con movimiento full back vertical para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Bügelpresse mit vertikalen „Full Back System“ und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式后背(单模)压机, 带直压装置、LEONARDO 数控电脑



## FRV U-315DO

■ Macchina a scomparsa verticale per schiene – forma doppia – con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back press for L&R sides and back – double buck. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa con movimiento full back vertical para espaldas – forma doble - con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Doppelbügelpresse mit vertikalen „Full Back System“ und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R боковинки и спинки. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式后背(双模)压机, 带直压装置、LEONARDO 数控电脑





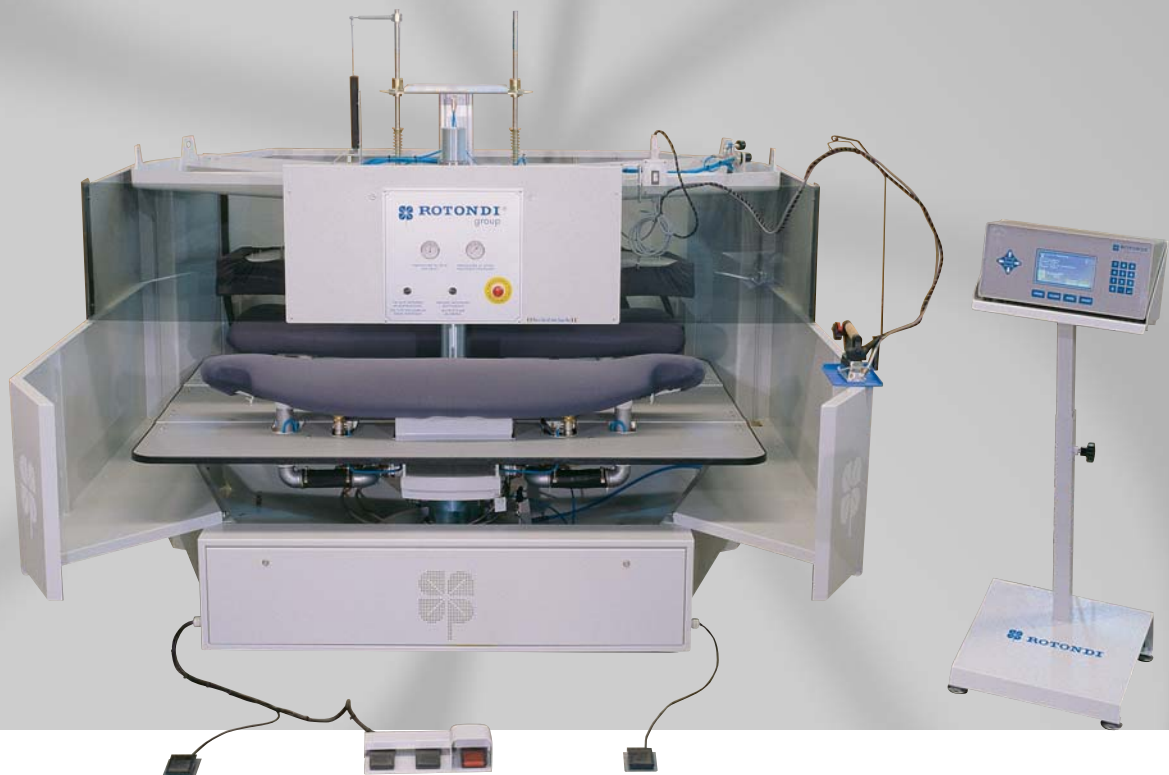
## 12RD U-315

■ Carosello con rotazione 120 gradi per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 120 degree carousel for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotaciòn de 120 grados para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Karussell Bügelpresse mit 120° Rotation und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils. ■ Карусельный гладильный пресс с поворотом на 120° для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процесного давления. ■ 旋转式(120度)后背压机, 带 LEONARDO 数控电脑



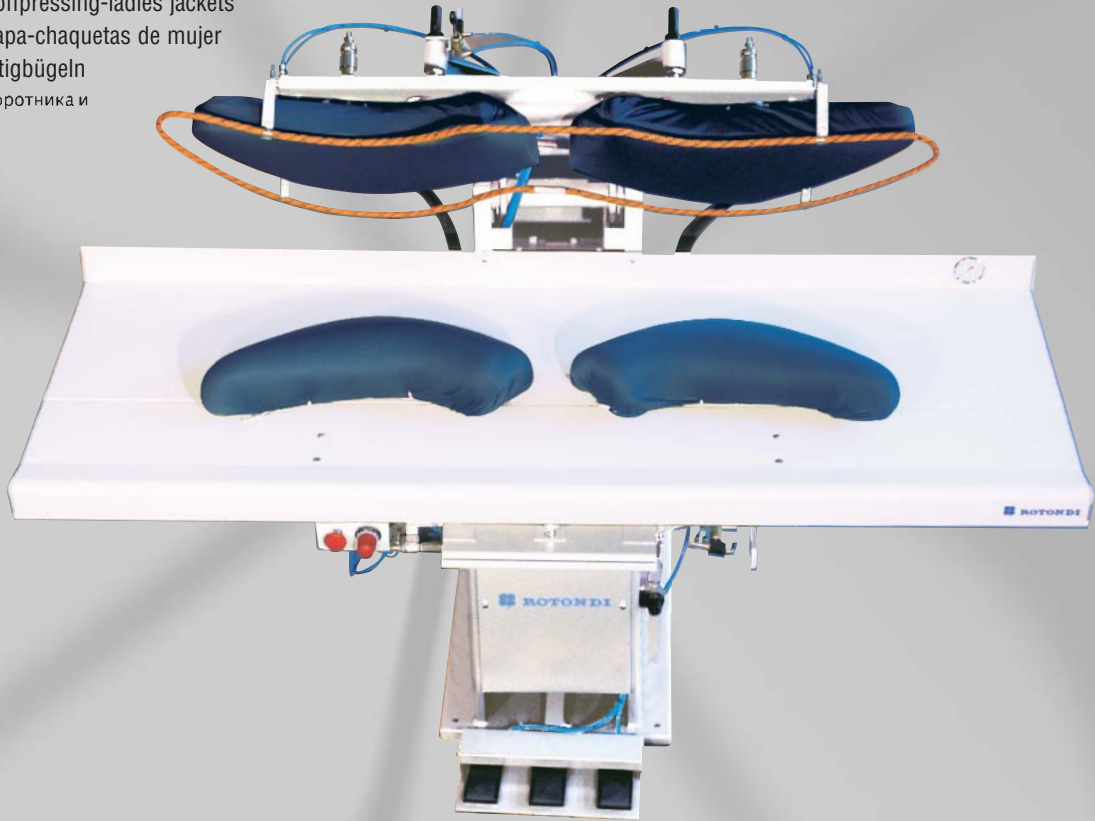
## 18RD U-312D0

■ Carosello con rotazione 180 gradi per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 180 degree carousel for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotaciòn de 180 grados para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Karussell Bügelpresse mit 180° Rotation und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils. ■ Карусельный гладильный пресс с поворотом на 180° для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процесного давления. ■ 旋转式(180度)后背压机, 带 LEONARDO 数控电脑



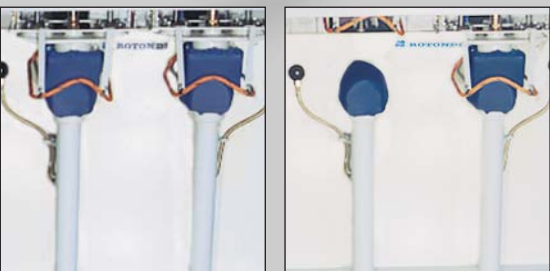
### BL K-132

- Stiro colli e revers rollati giacche da donna
- Collar and rolled lapel offpressing-ladies jackets
- Planchado cuello y solapa-chaquetas de mujer
- Kragen und Revers Fertigbügeln
- Пресс для прессования воротника и закругления лацкана.
- 女装翻膊头机。



### GV-288

- Macchina a discesa verticale indipendente per spalle con computer Leonardo e dispositivo stiro di precisione.
- Vertical press for L&R shoulder. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.
- Prensa vertical para hombros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision.
- Automatische Vertikalpresse mit Leonardo Steuerung für das präzise Fertigbügeln der L & R Schulterpartie.
- Вертикальный гладильный пресс для L&R плеча. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.
- 双肩定型压机，带 LEONARDO 数控电脑



FORME INTERCAMBIABILI  
INTERCHANGEABLE HEADS AND BUCKS





### GJ-328

■ Unita' automatica per spalle, giri e maniche con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Automatic unit for L&R shoulder, sleeve and arm-hole creasing. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Unidad automatica para planchar hombros, sisa y manga con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Automatische Vertikalbügelpresse mit Leonardo Computersteuerung sowie Präzisionspresseinrichtung für das Fertigbügeln der L & R Schulter, des L & R Ärmels sowie des L & R Armlochs ■ Автоматическое устройство для L&R плеча, рукава и рукавной ойки. ■ 自动肩袖一体定型压机，带 LEONARDO 数控电脑



1



2



### BL G-101/S

■ Chiusura giri. ■ Arm-hole creasing. ■ Cerras sisa. ■ Bügelpresse zum Bügeln des Armlochs ■ Гладильный пресс для рукава. ■ 袖垄定型压机

Tailoring Line



G-109/S



## BL J-1/S

■ Bloccaggio manica. ■ Sleeve blocking / draping. ■ Bloquear manga.  
 ■ Bügelpresse zum Drapieren des Ärmels ■ Гладильный пресс для  
 отделки рукава. ■ 袖山定型压机

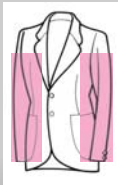
Tailoring Line



## BLV 7030

■ Macchina verticale per stiro manica.  
 ■ Vertical scissor press for sleeve  
 pressing. ■ Prensa vertical para  
 mangas. ■ Vertikale Bügelpresse für  
 das Bügeln des L & R Ärmels  
 ■ Гладильный пресс для отделки  
 рукава. ■ 下袖拍烫压机

Tailoring Line



## TAR FL-115

■ Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale. ■ Vacuum  
 and air-blowing table for lining  
 smoothing and touch-up. ■ Mesa  
 aspirante y soplante para retoque  
 final y forros. ■ Spezialbügeltisch  
 mit integrierter Vakuum- und  
 Blaseinrichtung für das Glätten  
 des Futters sowie Finish  
 Bügelarbeiten. ■ Гладильный стол  
 с вакуумом и поддувом для  
 выравнивания подкладки и  
 отделки. ■ 衬里吹吸风修烫台

Tailoring Line





## TAR FL-90+RS-1

- Tavolo per fodere e ritocco finale con computer RS-1 per regolazione quantita' aspirazione e soffiaggio.
- Table for lining smoothing and touch-up. Equipped with RS-1 computer for vacuum and air-blowing power adjustment.
- Mesa para retoque final y forros con programador RS-1 para retoque regulacion cantidad aspiracion y soplado.
- Spezialbügeltisch für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten. Der Tisch ist mit der RS 1 Steuerung zur präzisen Regelung der integrierten Vakuum- und Blaseinrichtung ausgestattet
- Гладильный стол для выравнивания подкладки и отделки. Комплектуется компьютером RS-1 для регулировки мощности вакуума и поддува.
- 电脑控制后整理吹吸风熨台

Tailoring Line



## TAR FL-90

- Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale.
- Vacuum and air-blowing table for lining smoothing and touch-up.
- Mesa aspirante y soplante para retoque final y forros.
- Spezialbügeltisch mit integrierter Vakuum- und Blaseinrichtung für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten.
- Гладильный стол с вакуумом и поддувом для выравнивания подкладки и отделки.
- 后整理吹吸风熨台

Tailoring Line



## TAR FL-4

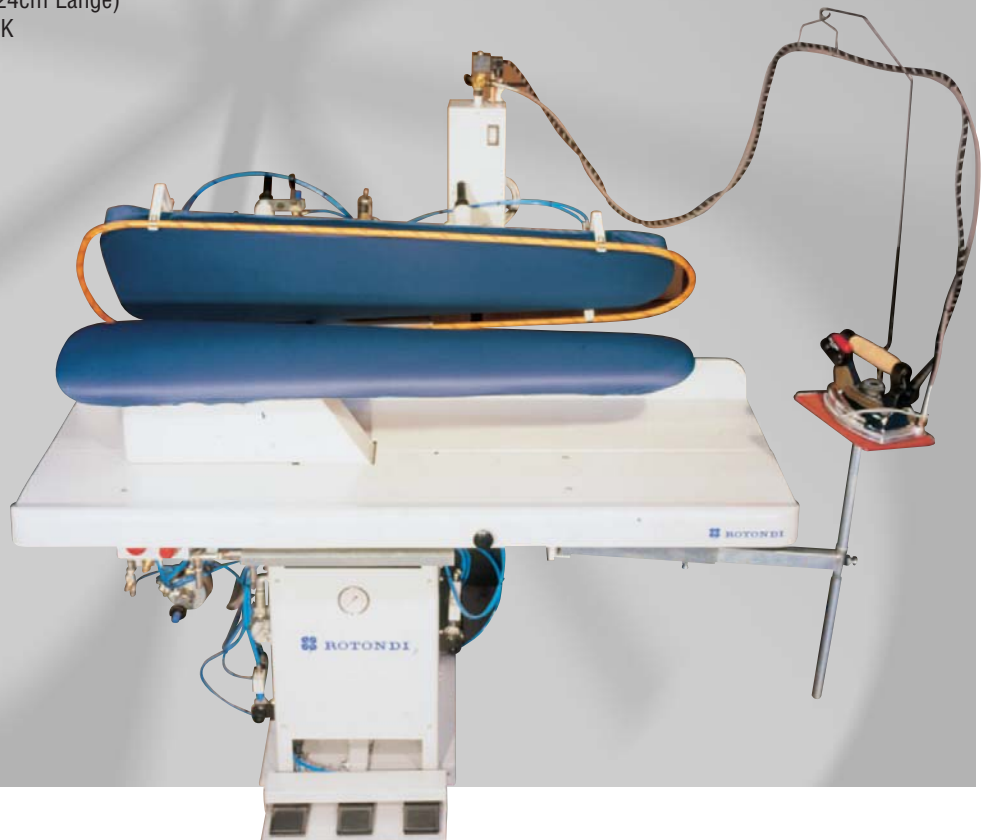
- Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale.
- Vacuum and air-blowing table for lining smoothing and touch-up.
- Mesa aspirante y soplante para retoque final y forros.
- Spezialbügeltisch mit integrierter Vakuum- und Blaseinrichtung für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten.
- Гладильный стол с вакуумом и поддувом для выравнивания подкладки и отделки.
- 后整理衬里吹吸风熨台

Tailoring Line



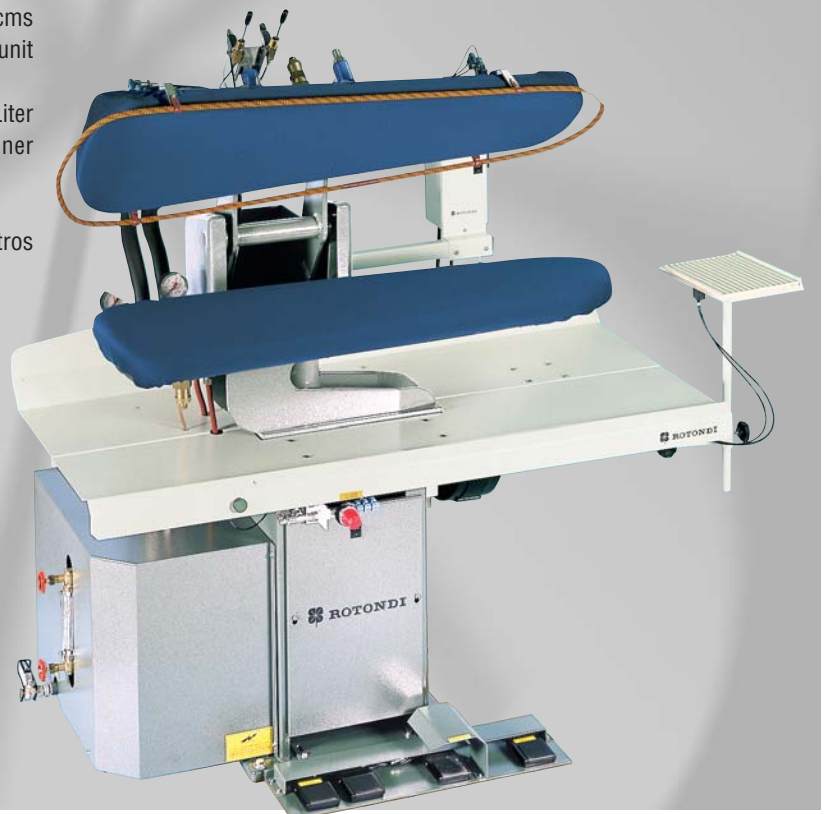
## FR CO-90

- Universale con piano superiore a scomparsa (CO-90 – lungh. 117 cm – CO-49 124 cm)
- Full back general utility press (CO-90 117 cms – CO-49 124 cms long)
- Universalbügelpresse für Zwischen- und Fertigbügelarbeiten mit „Full Back System“ für ergonomisches Arbeiten. (CO – 90 mit 117cm und CO-49 mit 124cm Länge)
- Prensa universal con movimiento FULL BACK (CO-90 – largo 117 cms – CO-49 – 124 cms)
- Универсальный гладильный пресс с вертикальным перемещением головки(длина 117 см).
- 完全后退式万用压机



## BL CO-90/A

- Universale con caldaia e aspiratore incorporati ( lungh. 117 cms)  
Caldaia con capacita' 24 litri – 12 o 15 KW e aspiratore 0,75HP
- Steam and vacuum self-contained general utility press (117 cms long). Electric steam boiler 24 litres – 12 or 15 kW and vacuum unit 0,75HP.
- Universalbügelpresse mit 117 cm Länge, einem integrierten 24 Liter Dampferzeuger, wahlweise mit 12KW oder 15KW, sowie einer Vakuumeinheit mit 0,75 PS Leistung.
- Prensa universal con generador de vapor electrico y aspirado incorporados (Largo plato 117 cms). Caldera con capacidad de 24 litros – 12 o 15 KW – aspirador 0,75HP
- Универсальный гладильный пресс(длина 117 см)
- 万用压机带自吸风马达功率0.75HP, 配24升电锅炉功率12-15KW。

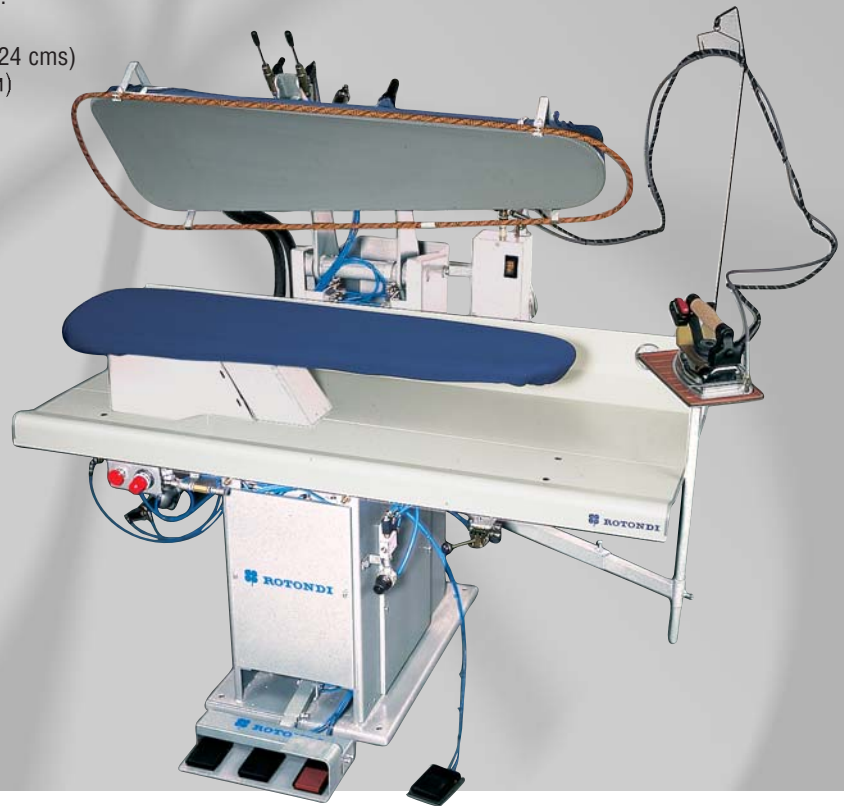






## BL CO-90/BL CO-49

- Universale (CO-90 – lungh. 117 cm – CO-49 – 124 cm)
- General utility press (CO-90 – 117 cms long – CO-49 – 124 cms long)
- Universalbügelpresse für Zwischen- und Fertigbügelarbeiten.  
(CO – 90 mit 117cm und CO-49 mit 124cm Länge)
- Prensa universal (CO-90 Largo 117 cms – CO-49 – Largo 124 cms)
- Универсальный гладильный пресс(длина 117 см)  
со встроенным парогенератором(емкость 24 л.,12-15 кВт., вакуум 0,75 л.с.).
- 万用压机



## QAD-1 / QAD-2

- Manichino manuale per giacche e giubbotti. Disponibile con caldaia incorporata 18 litri – 10 o 12 KW (QAD-2)
- Manual form finisher for ladies jackets and blouses. Available with self-contained 18 litres – 10 or 13 kw boiler too (QAD-2).
- Manueller Formfinisher für Damen Jacken und Blusen. Optional: Mit integriertem Dampferzeuger mit 18 Litern, wahlweise mit 10 KW oder 12 KW (QAD 2)
- Maniqui manual para chaquetas y blusas. Disponible con caldera incorporada de 18 litros – 10 o 12 KW (QAD-2)
- Ручной пароманекен для окончательной обработки женского пиджака, пальто, блузок
- Ручной пароманекен для окончательной обработки женского пиджака, пальто, блузок со
- 手动女式西装、大衣、人像机，配18升电锅炉，功率10-13KW。





## R580/ECO

- Manichino automatico e computerizzato per giacche donna, cappotti e giubbotti. Altezza corpo fino a 134 cm. Apertura spalle manuale. Apertura fianchi e pale anteriore e posteriore pneumatiche. Opzionale : Corpo girevole e pinze spacchi.
- Automatic and computerized form finisher for ladies jackets, overcoats and blouses. Height adjustable up to 134 cms. Manual shoulder opening. Pneumatic sides opening and front and back blades closing. Options : Rotative body and vent clamps.
- Automatischer Computergesteuerter Formfinisher für Damenblazer, Mäntel und Blusen. Mit Höhenverstellung bis 134cm, manuellem Schulteröffnen, pneumatischem Öffnen der Seiten-, Rücken- und vorderen Klemmeinrichtung. Optional: Drehbare Bügelpuppe und Schlitzklemmen
- Maniqui automatico y computerizado para chaquetas, abrigos y blusas. Altura cuerpo regulable hasta 134 cms. Abertura hombros manual. Abertura flancos y palas anterior y posterior neumaticas. Opcional : Cuerpo giratorio y pinzas aberturas laterales.
- Автоматический и компьютеризированный пароманекен для окончательной обработки женского пиджака, пальто, блузок. Регулируемая высота до 134 см. Ручное открытие плечевой подушки. Пневматическое открытие/закрытие боковых, передних и задних планок. Дополнительные опции: вращающийся манекен, зажимы.

自动电脑控制、女式西装、大衣、人像机，高度可调节至134CM，手动肩部模具伸展，气动底摆夹装置。选购装置：旋转式，大身和开叉夹装置。

选购装置：旋转式，大身和开叉夹装置。



Tailoring Line

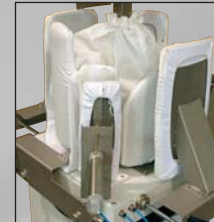


## 2060

- Manichino automatico, per stiro giacche e cappotti donna o uomo o capi in maglieria, di dimensioni estremamente compatte. ■ Automated form finisher for ironing men's or women's jackets and overcoats, or wool garments, extremely compact in size. ■ Automatische Bügelpuppe zum Bügeln von Strickware, Jacken und Mänteln. Unser besonderes Augenmerk galt der Wirtschaftlichkeit und der kompakten Bauform.
- Maniquí automático de dimensiones extremadamente compactas para planchado de chaquetas y abrigos de hombre y mujer, o prendas en tejido de punto.
- Очень компактный автомат-манекен для утюжки женских/мужских пиджаков и пальто или 1 женских/мужских пиджаков и пальто или трикотажных изделий.



Tailoring Line



# TAR

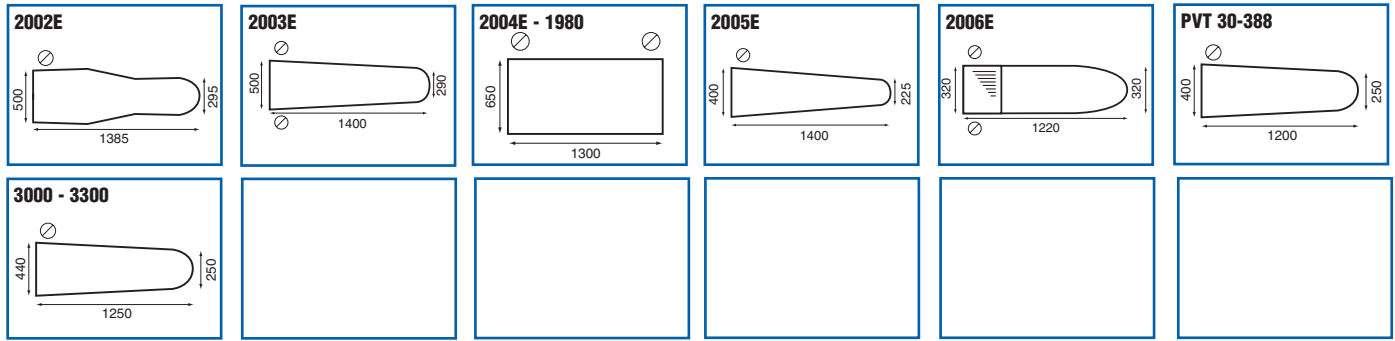
	aspirazione: vacuum: aspiración:	autonoma self-contained con motor	centralizzata central vacuum sin motor
Voltaggio • Voltage • Voltaje • Spannung Ein- oder Dreiphasig • Напряжение	V	220-400/3/50-60	-
Voltaggio ferro • Iron voltage • Voltaje de la plancha • Spannung Bügeleisen • Напряжение утюга	V	230/1/50-60	230/1/50-60
Potenza totale • Total power • Potencia total • Leistung • Общая мощность	W	1600	1000
Entrata aspirazione • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		-	1 1/4" or 2"
Entrata aria • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубк воздухопровода	mm	4	4
Pressione aria • Air pressure • Presión aire • Arbeitsdruck (Luft) • Давление воздуха	BAR (psi)	5 (75)	5 (75)
Entrata vapore • Steam inlet • Entrada de vapor • Dampfanschluss • Диаметр патрубка паропровода		3/8"	3/8"
Scarico condense • Condensate return • Retorno condensaciones • Kondenswasserrücklauf • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		3/8"	3/8"
Pressione vapore • Steam pressure • Presión de vapor • Arbeitsdruck (Dampf) • Давление пара	BAR (psi)	4,5 (65)	4,5 (65)

	BL - FR - FRV	12RD - 18RD
Voltaggio • Voltage • Voltaje • Spannung Ein – oder Dreiphasig • Напряжение	V	230/1/50-60
Entrata vapore • Steam inlet • Entrada de vapor • Dampfanschluss • Диаметр патрубка паропровода		1/2"
Pressione vapore • Steam pressure • Presión de vapor • Arbeitsdruck (Dampf) • Давление пара	BAR (psi)	5 (70)
Ritorno condense • Condensate return • Retorno condensaciones • Kondenswasserrücklauf • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		1/2"
Entrata aspirazione • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		1 1/4" or 2"
Entrata aria • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубк воздухопровода		3/8"
Pressione aria • Air pressure • Presión aire • Arbeitsdruck (Luft) • Давление воздуха	BAR (psi)	7(100)

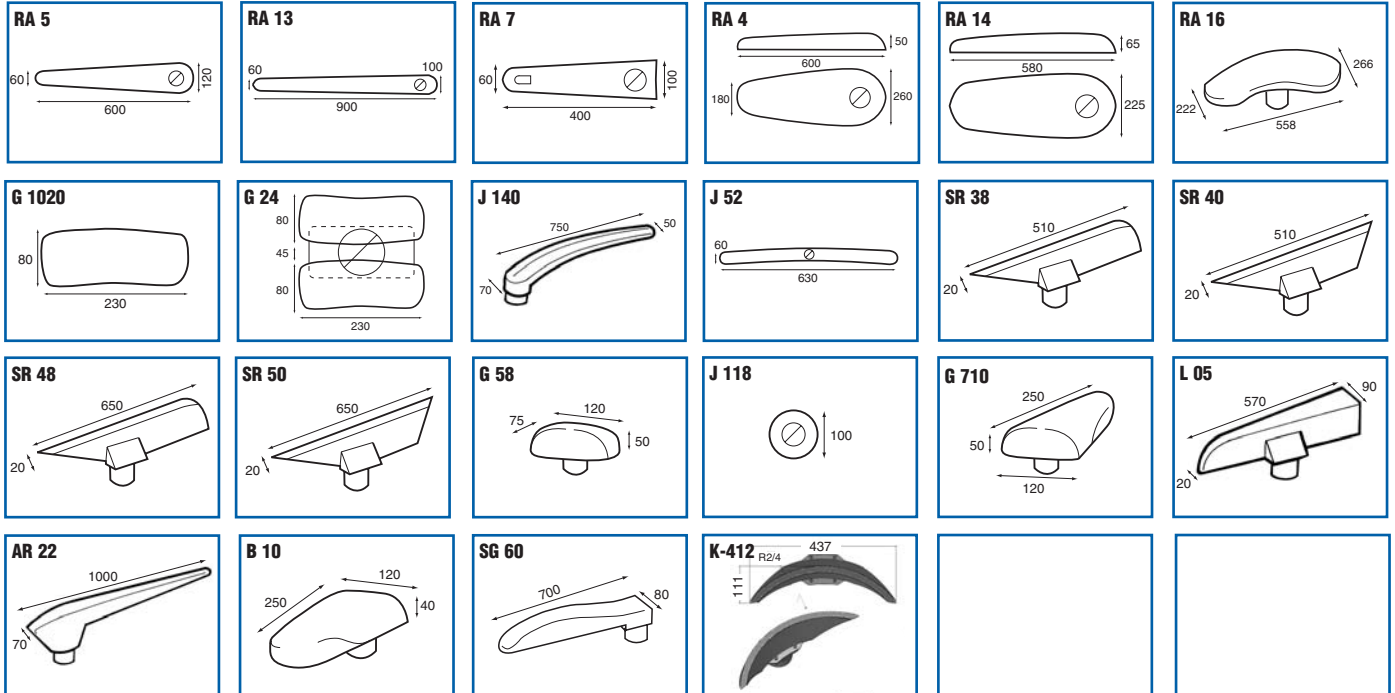
	GJ	GV
Voltaggio • Voltage • Voltaje • Spannung Ein- oder Dreiphasig • Напряжение	V	230/1/50-60
Entrata vapore • Steam inlet • Entrada de vapor • Dampfanschluss • Диаметр патрубка паропровода		2x1/2"
Pressione aria • Air pressure • Presión aire • Arbeitsdruck (Luft) (Dampf) • Давление воздуха	BAR (psi)	5 (70)
Ritorno condense • Condensate return • Retorno condensaciones • Kondenswasserrücklauf • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		4x1/2"
Entrata aspirazione • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		2x2"
Entrata aria • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss • Диаметр патрубк воздухопровода		3/8"
Pressione vapore • Steam pressure • Presión vapor • Arbeitsdruck • Давление воздуха	BAR (psi)	7 (100)

	2060	R-580/ECO	QAD-1	QAD-12
Voltaggio • Voltage • Voltaje • Spannung Ein – oder Dreiphasig • Напряжение	220-400/3/50-60	220-400/3/50-60	220-400/3/50-60	220-400/3/50-60
Entrata vapore • Steam inlet • Entrada de vapor • Dampfanschluss • Диаметр патрубка паропровода	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Ritorno condense • Condensate return • Retorno condensaciones • Kondenswasserrücklauf • Диаметр патрубка конденсатоотводчика	3/8"	3/8"	3/8"	3/8"
Pressione vapore • Steam pressure • Presión de vapor • Arbeitsdruck (Dampf) • Давление пара	BAR (psi)	4,5	4,5	
Entrata aria • Air inlet • Entrada aire • Luftanschluss	-	1/4"	1/4"	1/4"
Pressione aria • Air pressure • Presión aire • Arbeitsdruck (Luft) (Dampf) • Давление воздуха	BAR (psi)	6 (85)	4 (60)	-

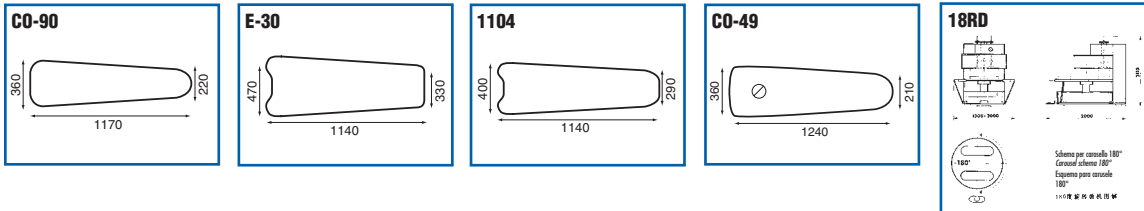
Forma principale tavoli (mm) - Main buck tables (mm) - Platos principales mesas (mm) - Formen für Bügelflächen (mm) - Plateau principales tables (mm)



Forme per bracci (mm) - Swing arm bucks (mm) - Formas para brazos móviles (mm) - Formen für Schwenkarme (mm) - Janettes (mm) ø 85 mm



Forme per presse (mm) - Presses bucks (mm) - Platos prensas (mm) - Formen für Bügelpressen (mm) - Plateau pour presses (mm)



**ROTONDI group Srl**  
 Via Fratelli Rosselli, 14/16  
 20019 Settimo Milanese (Milano) - Italia  
 Tel. (+39) 02.335.01.224 - Fax (+39)  
 02.335.01.329  
 E-mail: [rotondi@rotondigroup.it](mailto:rotondi@rotondigroup.it)  
[www.rotondigroup.com](http://www.rotondigroup.com)

Agente:

La ROTONDI group Srl si assume il diritto di modificare dati ed informazioni contenuti nel presente stampato nell'interesse dello sviluppo e miglioramento del prodotto stesso.  
 • ROTONDI group Srl reserves the right to modify data and informations contained in this folder in the interests of products development and improvement. • La ROTONDI group Srl se asume el derecho de modificar datos e informaciones contenidos en el presente material con el interés del desarrollo y mejoramento del producto. • ROTONDI group Srl behält sich das Recht vor, die in dieser Druckschrift enthaltenen Daten und Angaben im Zuge der Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts zu ändern. • ROTONDI Group on assume le droit de modifier les données et les informations contenues dans présente catalogue dans l'interesse de développe et amélioration des produits même.